ESPAGNOL · TERMINALE / COURS

Le discours indirect

Astrolab Cours · astrolabcours.fr

01 Ce que tu vas comprendre

Le discours indirect sert à rapporter les paroles de quelqu'un sans les citer : « Il m'a dit qu'il viendrait. » En espagnol, comme en français, on change les pronoms et, si le verbe introducteur est au passé, on recule les temps. Mais il y a une particularité : un ordre rapporté passe au **subjonctif**. Ce chapitre explique toutes les transformations.

01 L'idée : on recule d'un pas

Rapporter des paroles dites dans le passé, c'est regarder la scène **de plus loin**. Tout **recule d'un pas** dans le temps : le présent devient imparfait, le futur devient conditionnel, et ainsi de suite.

01 Les changements de base

- **Les pronoms et possessifs** : *"Estoy cansado"* → *Dijo que **estaba** cansado.* (*yo* devient *él*.)
- **Les mots de temps** : *hoy* → *aquel día, mañana* → *al día siguiente, ayer* → *el día anterior, ahora* → *entonces*.
- **Les mots de lieu** : *aquí* → *allí, este* → *ese / aquel*.
- **Le verbe introducteur** : *decir, explicar, contar, preguntar, pedir, contestar, añadir*.

01 Le recul des temps (verbe introducteur au passé)

Discours direct	Discours indirect
présent : *"Vivo aquí."*	imparfait : *Dijo que vivía allí.*
futur : *"Vendré."*	conditionnel : *Dijo que vendría.*
indefinido : *"Lo vi."*	plus-que-parfait : *Dijo que lo había visto.*
perfecto : *"He comido."*	plus-que-parfait : *Dijo que había comido.*
impératif : *"Ven."*	subjonctif imparfait : *Me pidió que fuera.*

Si le verbe introducteur est au **présent** (*dice que*), on garde les temps : *Dice que vive aquí.*

Rapporter un ordre

Un ordre ou une demande rapportée se met au **subjonctif** :

- verbe introducteur au présent → **subjonctif présent** : *"Cierra la puerta."* → *Me dice que cierre la puerta.*

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/espagnol/terminale/discours-indirect/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits

- verbe introducteur au passé → **subjonctif imparfait** : *Me dijo que cerrara la puerta.* Verbes utiles : *pedir* (demander de), *decir* (dire de), *ordenar, aconsejar* (conseiller), *rogar* (prier).

Rapporter une question

- Question fermée : **si**. *"¿Tienes hambre?"* → *Me preguntó si tenía hambre.*
- Question avec mot interrogatif : on garde le mot **avec son accent**. *"¿Dónde vives?"* → *Me preguntó dónde vivía.*

Exemple guidé

Discours direct : *"Mañana voy a Toledo. ¿Quieres venir? Llámame esta noche."* (dit hier par Clara) Discours indirect : *Clara me dijo que al día siguiente iba a Toledo. Me preguntó si quería ir y me pidió que la llamara aquella noche.*

Les pièges

- *Me dijo que vengo* est faux : **que viniera** (ordre) ou **que vendría** (information future).
- *Me pidió que venga* est faux après un passé : **que viniera**.
- Dans une question rapportée, garder l'**accent** : *dónde, qué, cuándo*.

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/espagnol/terminale/discours-indirect/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits